

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 80

51. årgang

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

1. april 2008

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
<b>Kommissionen</b>		
2008/C 80/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 80/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	5
2008/C 80/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.1471 — Statoil/ICA/JV) <sup>(1)</sup> .....	7
2008/C 80/04	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5029 — Sonepar/Rexel Germany) <sup>(1)</sup> .....	7
2008/C 80/05	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4691 — Schering-Plough/Organon Biosciences) <sup>(1)</sup> .....	8
2008/C 80/06	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5040 — Investitori Associati/Cognetas/Gruppo Argenta) <sup>(1)</sup> .....	8
IV <i>Oplysninger</i>		
OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
<b>Kommissionen</b>		
2008/C 80/07	Euroens vekselkurs .....	9

# DA

V *Udtalelser*

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Kommissionen**

2008/C 80/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5080 — Oracle/BEA) <sup>(1)</sup> .....	10
2008/C 80/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5116 — Total France/S-Oil/Total Isu Oil) — Behandles eventuelt efter den forenkede procedure <sup>(1)</sup> .....	11



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG  
ORGANER

## KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten  
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 80/01)

Godkendelsesdato	31.8.2007
Sag nr.	N 528/06
Medlemsstat	Italien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Aiuto per la tutela dell'ambiente a favore dell'Azienda Solvay Chimica Bussi di Bussi sul Tirino (PE)
Retsgrundlag	Decreto Legislativo 3 aprile 2006, n. 152
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 3,71 mio. EUR
Støtteintensitet	35 %
Varighed	Indtil 31.12.2007
Økonomisk sektor	Fremstilling af andre uorganiske basiskemikalier
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministero dell'Ambiente
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	30.1.2008
Sag nr.	N 342/07
Medlemsstat	Tyskland
Region	Niedersachsen
Titel (og/eller modtagerens navn)	Nordseewerke GmbH
Retsgrundlag	Förderprogramm „Innovativer Schiffbau sichert wettbewerbsfähige Arbeitsplätze“
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Innovation
Støtteform	Tilbagebetalingspligtigt tilskud
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 1 mio. EUR
Støtteintensitet	20 %
Varighed	3.2007-4.2009
Økonomisk sektor	Skibsbygningsindustrien
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	15.2.2008
Sag nr.	N 466/07
Medlemsstat	Italien
Region	Bolzano-Bozen
Titel (og/eller modtagerens navn)	Legge Provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14 «Ricerca e innovazione»
Retsgrundlag	Legge Provinciale 13 dicembre 2006, n. 14 e criteri di esecuzione
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Forskning og udvikling
Støtteform	Direkte støtte, rentegodtgørelse

Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 30 mio. EUR Samlet forventet støtteydelse: 180 mio. EUR
Støtteintensitet	80 %
Varighed	Indtil 31.12.2013
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Provincia di Bolzano
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	13.2.2008
Sag nr.	N 480/07
Medlemsstat	Spanien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Reducción ingresos procedentes de determinados activos intangibles
Retsgrundlag	Artículo 23 del texto refundido de la Ley del Impuesto sobre Sociedades
Foranstaltningstype	—
Formål	Forskning og udvikling
Støtteform	—
Rammebeløb	—
Støtteintensitet	Foranstaltning, der ikke udgør støtte
Varighed	—
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	—
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	31.1.2008
Sag nr.	N 576/07
Medlemsstat	Polen
Region	Warszawa
Titel (og/eller modtagerens navn)	Humax Poland Sp. z o.o.
Retsgrundlag	Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Humax Poland Sp. z o.o. w Warszawie pod nazwą: Humax Centum Badawczo-Rozwojowe, w latach 2007–2010”; Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Humax Poland Sp. z o.o.; Art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.)
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Regionaludvikling, beskæftigelse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 2 024 700 PLN
Støtteintensitet	10 %
Varighed	Indtil 31.12.2010
Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten  
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 80/02)

Godkendelsesdato	5.3.2008
Sag nr.	N 585/07
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige
Region	Yorkshire and the Humber
Titel (og/eller modtagerens navn)	Yorkshire and Humber Research and Development scheme for large companies
Retsgrundlag	Regional Development Agencies Act 1998
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Forskning og udvikling, regionaludvikling, innovation
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 6 mio. GBP Samlet forventet støtteydelse: 24,2 mio. GBP
Støtteintensitet	—
Varighed	1.4.2008-31.3.2013
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Yorkshire Forward 2 Victoria Place Leeds LS11 5AE United Kingdom
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Vedtagelsesdato	14.2.2008
Sag nr.	N 27/08
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige
Region	Highlands and Islands of Scotland
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Aid of a Social Character for Air Services in the Highlands and Islands of Scotland
Retsgrundlag	Section 70 of the Transport (Scotland) Act 2001
Foranstaltningstype	Støtteordning

Formål	Regionaludvikling, samfundsforbindelser
Støtteform	Tilskud
Budget	21,1 mio. GBP (28,3 mio. EUR) (6,6 mio. GBP i 2008/2009; 7,1 mio. GBP i 2009/2010 og 7,4 mio. GBP i 2010/2011)
Støtteintensitet	—
Varighed	1.4.2008-31.3.2011
Erhvervssektorer	Transport
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Scottish Executive Aviation, Ports and Mobility Division Victoria Quay Edinburgh EH6 6QQ United Kingdom
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---



**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.1471 — Statoil/ICA/JV)****(EØS-relevant tekst)**

(2008/C 80/03)

Den 14. juli 1999 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 31999M1471. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.5029 — Sonepar/Rexel Germany)****(EØS-relevant tekst)**

(2008/C 80/04)

Den 8. februar 2008 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32008M5029. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.4691 — Schering-Plough/Organon Biosciences)**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 80/05)

Den 11. oktober 2007 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, sammenholdt med artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet under dokumentnummer 32008M4691. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.5040 — Investitori Associati/Cognetas/Gruppo Argenta)**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 80/06)

Den 26. februar 2008 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32008M5040. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS  
INSTITUTIONER OG ORGANER

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

31. marts 2008

(2008/C 80/07)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	amerikanske dollar	1,5812	TRY tyrkiske lira	2,0675
JPY	japanske yen	157,37	AUD australske dollar	1,7334
DKK	danske kroner	7,4568	CAD canadiske dollar	1,6226
GBP	pund sterling	0,7958	HKD hongkongske dollar	12,3075
SEK	svenske kroner	9,397	NZD newzealandske dollar	2,0079
CHF	schweiziske franc	1,5738	SGD singaporeanske dollar	2,1819
ISK	islandske kroner	119,58	KRW sydkoreanske won	1 566,97
NOK	norske kroner	8,051	ZAR sydafrikanske rand	12,8118
BGN	bulgarske lev	1,9558	CNY kinesiske renminbi yuan	11,0874
CZK	tjekkiske koruna	25,335	HRK kroatisk kuna	7,269
EEK	estiske kroon	15,6466	IDR indonesiske rupiah	14 570,76
HUF	ungarske forint	259,43	MYR malaysiske ringgit	5,0575
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP filippinske pesos	65,715
LVL	lettiske lats	0,6982	RUB russiske rubler	37,113
PLN	polske zloty	3,522	THB thailandske bath	49,784
RON	rumænske lei	3,7268	BRL brasilianske real	2,7554
SKK	slovakiske koruna	32,582	MXN mexicanske pesos	16,8983

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

## KOMMISSIONEN

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.5080 — Oracle/BEA)****(EØS-relevant tekst)**

(2008/C 80/08)

1. Den 26. marts 2008 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Oracle Corporation («Oracle», USA), gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i Rådets forordnings artikel 3, stk. 1, litra b), over hele BEA Systems Inc. («BEA», USA).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - Oracle: Udvikling, fremstilling og distribution af virksomhedssoftware, herunder middleware, software til databaser og virksomhedsapplikationer og relaterede tjenesteydelser
  - BEA: Design, udvikling, fremstilling og distribution af middleware-software.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5080 — Oracle/BEA sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

(<sup>1</sup>) EUTL 24 af 29.1.2004, s. 1.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.5116 — Total France/S-Oil/Total Isu Oil)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 80/09)

1. Den 27. marts 2008 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Total France SA («Total France», Frankrig), der kontrolleres af Total SA, og S-Oil Corporation («S-Oil», Korea), der kontrolleres af Aramco Overseas Company BV (der tilhører koncernen Saudi Aramco, Saudi) og Hanjin Energy Co. Ltd, som tilhører koncernen Hanjin (Korea), gennem opkøb af aktier og tilførsel af aktiver erhverver fælles kontrol over hele Total Isu Oil Company Ltd («TIOC», Korea), jf. Rådets forordnings artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Total France: Raffinering og salg af benzinprodukter, herunder smøremidler, inden og uden for Europa
- S-Oil: Raffinering og fremstilling af basisolie og smøremidler, der overvejende sælges henholdsvis i Korea (smøremidler) og uden for Korea (basisolie)
- Total Isu Oil: Fremstilling, salg og distribution af smøremidler, overvejende i Korea.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5116 — Total France/S-Oil/Total Isu Oil sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.